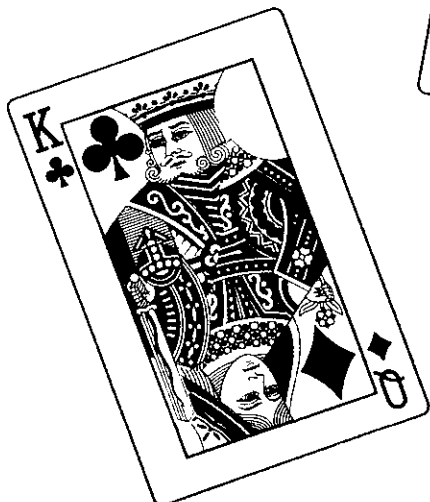




Bridgette

Hongkong Contract Bridge Association

SUPER



TRUMP

MAY 1997

CONTENTS

	PAGES
1996 council minutes of the thirteenth council meeting	2-5
1997 council minutes of the first council meeting	6-10
1997 council minutes of the second council meeting	11-14
1996 年英國金杯橋牌賽	15-26
THE 1996 GOLD CUP	
荷蘭第 11 屆世界強手賽	26-30
THE CANADIAN BRIDGE MAESTRO	31-32
APPEAL COMMITTEE REPORT, 1996 - CASE SIX	33-35
REPORT ON THE HKCBA OCTOBER 96 OPINION POLL	36
HKCBA OPINION POLL OCTOBER 96 - SUMMARY OF REPLIES	36-37
RESULTS	38-44

Hong Kong Contract Bridge Association

P.O. Box 1445, Hong Kong

Chairman : Derek Zen Hon. Secretary : Steve Wong
Vice-Chairman : S. S. Bux Hon. Treasurer : Chris Chung

1996 COUNCIL MINUTES OF THE THIRTEENTH COUNCIL MEETING

Date & Time : 19th February, 1997 6:55 p.m.
Venue : Conference Room, Wai Kee Holdings Ltd.
Room 1902, Tower 6, China Hong Kong City
Present : Derek Zen (Chairman) (DZ) Steve Wong (Secretary) (SW)
Chris Chung (CC) John Chai (JC)
Chan Yiu (CY) Anthony Ching (AC)
Seneca Kwan (SK) Alex Leigh (AL)
Absent with Apology : S. S. Bux (SS) I. L. Jeong (IL)
Thomas Ng (TN) J. M. Shen (JM)

ACTION

1. The minutes of the last meeting was read and adopted with the following amendments :
3. Progress on PABF championships 1997
Delete "Patrick Yum & Lawrence Lo" from the second paragraph.
4. Questionnaire to Members
It should be "30" rather than "70" members that had sent back their reply sheets.
2. Matters Arising from Minutes of the Last Meeting
 - AC will draft an article before 28/2/1997 for publication in Bridgette re- emphasizing the importance of properly filled-up convention cards. AC
 - JM has not checked with the Amateur Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong the procedures to upgrade the Association's status in their organization to full membership as per WBF's request for so doing. JM
 - SW will update Hong Kong Tourist Association our contact so that visitors coming to Hong Kong may know who they should contact if they need to know the tournament schedule or they would like us to fix a partner for them. SW

ACTION

- DZ will issue warning letter to Tom Wong's team which failed to notify the responsible tournament director for Open League in advance their unavailability for the last 3 sessions. DZ
3. Progress on PABF Championships 1997

Shui On and EAS have confirmed to sponsor HK\$7,500 each to the event. Other potential sponsors are being contacted by Amy Yeung, Stephen Kwok and Lawrence Lau. AC will also approach Smartone, T.S. Lo, BAT, Coca Cola, NCR, AT & T, U.S.I. and A.I.A. shortly.

The second invitation letters will be sent to all PABF member NCBOs in early March.

Two qualified youth team players, Simon Wong & Daniel Chui, have withdrawn from the team because both of them have final examinations during the event. The 4th placed pairs of the Youth Team Selection Trial, Patrick Yum & Lawrence Lo, will now replace them. SW

SW will remind all captains of the 3 local teams to submit the names of their team members and their system notes to AC as early as possible. Besides, they have to submit their team's training schedule for review by the Council in the next Council meeting.
 4. Questionnaire to Members CY

The analysis prepared by JM which will be published in the next. Bridgette was tabled for discussion. The following actions will be taken :

 - prize point levels will be reviewed by the next Council.
 - tournaments (pairs or teams) with cash prizes will be arranged in the second half of the year.
 - AC will obtain quotation for broadcasting messages by the Association on Internet.
 - As far as possible, 3-session events will be scheduled on Friday (first session) and the weekend that follows (2 sessions on either Saturday or Sunday).
 5. Availability of Venue DZ

DZ has not yet contacted the responsible personnel of China Resources Group to see whether the latter may provide new venue for the Association. DZ

DZ will check with Shirley Chang to see whether the Jewish Recreation Club may be made available to the Association on Thursday nights.

Lawrence Lau has two suggestions on new venues. AC and AL will be responsible for contacting him for these new possibilities.

AL has visited the Butterfield Club in Taikoo Place, Quarry Bay referred by Robert Zajac. To run our regular tournaments, we need to book 2 function rooms each costing HK\$1,800 per session. Besides, our members have to observe their dress code (no jeans are allowed). In addition to their requirement for corporate membership by the Association, the Council does not consider this suggested venue a feasible one.

AC and AL have visited The Mughal and the other premises referred by the owner of The Mughal. The Mughal can accommodate at most 16 tables but it is very difficult to move around since there are a number of bench seats. In view of the limit in tables, registration will be accepted on first-come-first-serve basis. The other premises of about 1,400 sq. ft. is located at one floor above The Mughal and can easily fit in 18 to 20 tables. This premises can be rented at HK\$25,000 per month for 5 years. However, the Association has to re-furbish the place first. After obtaining more information on renovation costs, operating expenses and staffing, and checking whether there is any violation to our Constitution, AC/AL/Irene Ho will submit a feasibility study on this for discussion by the next Council.

6. Application for Subsidy from the Urban Council/Regional Council Subsidies for Sports Activities

SK will follow up on the application for subsidy from the Urban Council/Regional Council Subsidies for Sports Activities to organise student bridge events in future.

7. A.O.B.

a. M.C. Siu has agreed to sponsor HK\$12,000 for a cup in his name to the Paul Jones Pairs overall winner.

b. The Shanghai/HK Interport Bridge Championship will now be held at Kowloon Regal Hotel on 15/3/1997 and 16/3/1997. The Men's Team consists of Terence Tung & Anthony Ching, Derek Zen & Peter Chun and Nelson Hsi & Chris Chung whereas the Ladies' Team is made up of Christine Booth, Monica Chan, Ella Graca, Irene Ho and L.L. Lee.

c. Since none of the teams that had played in the PABF Championships Trial has any interest in playing in Division C of All China National Cbampionship to be held in Shenyang from 21/4/1997 to 26/4/1997, SW will send an announcement to all members inviting them to form

ACTION
AC/AL

SK

SW

ACTION

a team to represent Hong Kong in this event. Members will also be invited to take part in 1997 New Zealand Congress to be held at Semarang from 28/3/1997 to 30/3/1997. Since the Association is invited to send a national team to Djarum Bridge Championship (free board and lodging), CY will be responsible for appointing a team to represent Hong Kong in this tournament. All teams representing Hong Kong in these events will be subject to the approval of the next Council.

CY

d. AC advised that on venue will be available on 23/5/1997 and 13/6/1997. It was resolved that the tournaments originally scheduled on these two Fridays will be played in Thursday of that week.

AC

e. One player walked out in the middle of Paul Jones Pairs in 18/2/1997. As this player did the same thing in 1996 but warning letter had not been sent by SS pursuant to the Council's decision, a fresh letter will be drafted by SW and sent by DZ warning this player not to do the same thing again

SW

within 2 years (from the date of letter). Otherwise, he will be banned from playing in any tournaments of the Association and from representing Hong Kong, both for a period of 3 months. This warning letter will be published in Bridgetee later.

f. It was resolved that prizes for student events sponsored by A.I.A. will be presented by representative(s) from A.I.A. during our AGM.

g. As far as prize presentation in the coming AGM is concerned, TN will arrange the trophies to be embossed with names of this winners and then delivered to Mariner's Club on 28/2/1997 whereas DZ will contact Raymond Chow which guest will present prizes on that date. As Edward Chok Memorial Cup was won by non-members, the trophy will only be presented to them if they join the Association as members.

TN

DZ

CC

h. Two life members, namely Ian Britton and Rosalie Britton, had sent a letter to the Association requesting their names to be deleted from the mailing list. It was resolved that if life members request, they can cease to be life members of the Association.

There being no other business, the meeting was adjourned at 8:55 p.m.

Steve Wong
Hon. Secretary

(a) All China National Championships (Division C)
The Championships will be held in Shenyang from 21/4/97 to 26/4/97. The Council would wait to see if there was any response to the announcement inviting members who wished to participate to give their names to AC

(b) PABF Championships 1997
AC had secured sponsorship totalling \$ 109,000 from 3 sponsors. Potential sponsors we being contacted by Amy Yeung, Stephen Kwok, Lawrence Lau and DZ. We would need an additional sum of approximately \$ 500,000 from sponsors in order to cover the total expenses of the tournament (estimated at about \$ 790,884). It was noted that registration deadline is 31/3/97.

Regarding a Vu-graph Commentator for the event, DZ would contact Samuel Wan to see if he would be willing to take on this task.

The Ladies Team representing HK had applied for a change in membership. Sachiko Nakatani had formally resigned as she was returning to Japan. The Council approved the Ladies Team's proposal that IH replace Sachiko Nakatani.

The final composition of the Youth Team representing HK had still to be determined as some members were awaiting details of their final examination timetable which might clash with this event. The only 2 members' who could definitely play were Alan Sze and Glenn Ho. JM had prepared a priority list in case those who had qualified for the event were forced to withdraw because of final examinations. The deadline for finalization of members is 31/3/97.

(c) Hong Kong - Shanghai Interport
This will be held on 15th and 16th March, 1997 at the Regal Kowloon. The Shanghai Team comprised 12 players including a Team Leader. The Hong Kong Men's Team consisted of DZ, Peter Chun, AC, Terence Tung, CC and Nelson Hsi. The Hong Kong Ladies Team consisted of Monica Chan, Amy Yeung, Ella Graca, I. L. Lee, CB and IH.

The teams' matches would be held on 15/3/97 and the team scoring the highest score would be the winner. The invitonal pairs' event would be held on 16/3/97 followed by a Victory Dinner. The hands would be computer - dealt and Lisa Lam has been appointed as the Tournament Director.

(d) Guangzhou - HK - Macau Triangular Interport
This will be held later on this year in either Guangzhou or Shenzhen. It was agreed that the winners of the Open Team of 4 event, or failing them,

the runners-up would be invited to represent HK in this event.

(e) 27th Djarum Bridge Championship
This will be held in Semarang Indonesia from 28/3/97 to 30/3/97. The Hosts had invited a national team from HK, with food and lodging to be provided by the hosts. It was noted that no suitable team could be found and therefore the invitation would be declined. However, members would be invited to form their own teams to go to this event and an announcement to this effect would be attached to the next edition of the Bridgette.

(f) Intercity 1997
AC tabled a preliminary budget showing that the total expenses of running this tournament, assuming that we used the Regal Kowloon, would be about \$ 411,000. Tournament receipts were estimated at \$ 303,900. The International Commercial Banking Corporation (ICBC) had agreed to provide sponsorship of \$ 150,000 in return for the title of the tournament. It was noted that if the Intercity did not go ahead, this sponsorship would be lost. The Council AGREED that the Intercity should be held on the dates proposed, with AC to be in charge.

(g) Local Tournaments
The revised schedule would be published in next edition of the Bridgette.

(h) Director Organization and Co-Ordination
Lisa Lam to co-ordinate.

(i) Membership Cards
The need for membership cards was noted to ensure that payment for tournament fees corresponded with the status of members' membership. Costing to be provided by IH.

(j) Publication of Results
The results of each tournament would be published by the next tournament, at the latest.

AC tabled a proposal for putting the HKCBA on-line, this giving members access to schedules, results, announcements and other HKCBA' s activities subscription would provide 30 MB of disc space plus 10 Internet access accounts.

RESOLCED that AC' s proposal be implemented with Internet accounts being allocated as follows:

- (i) Master Account
- (ii) Board of Tournament Directors
- (iii) Bridgette

AC

DZ

JM

CB

AC

IH

AC

- (iv) Student Youth Development
- (v) Intercity Organising Committee
- (vi) Public Liaison & Development
- (vii) Chairman
- (viii) Honorary Secretary
- (xi) Honorary treasurer
- (x) Appeals Committee

(k) Directors Training

AC will provide two training programmes, one for the HKCBA and the other for the other recreational clubs. Dates to be provided later. AC

(l) Bridgzette

CY to be editor. CY would prepare a budget to be submitted at the next meeting. CY

(m) Complaints from Members

AL would co-ordinate any complaints received from members.

5. Any Other Business

(a) Computer Programme

It was AGREED that prior to introducing software to deal with membership details, it was essential to identify the objectives and parameters of such a programme to ensure that it could meet our demands. IH

(b) Signatories to Bank Accounts

It was RESOLVED to amend our existing bank mandate to provide that any 2 office bearers be authorized to sign on behalf of the Association CCW

(c) Venue

AL tabled a feasibility study relating to the proposal to rent Block A, 2/F., Commercial Building, 75-77 Wyndham Street Hong Kong for a term of 5 years at a monthly rent of \$25,000. Concerns were expressed as to the financial viability of the proposal and the practical difficulties involved. It was AGREED in principle to proceed, subject to final negotiations with the landlord. /AL /CB /IH

(d) Sir David Trench Fund

JM to report at next meeting. JM

(e) Prize Points

To be discussed at next meeting. CC

(f) Date of Next Meeting

The next Council Meeting will be held on 9th April 1997 at 6:30 P.M.

There being no other business, the meeting adjourned at 9:15 P.M.

CHRISTINE N. BOOTH
Honorary Secretary

Hong kong Contract Bridge Association

P.O. Box 1445, Hong kong

Chairman : Derek Zen Hon. Secretary : Christine Booth

Vice-Chairman : Anthony Ching Hon. Treasurer : Chris Chung

1997 COUNCIL MINUTES OF THE SECOND COUNCIL MEETING

Date & Time : 9th April, 1997 6:30 p.m.

Venue : Conference Room, Wai Kee Holdings Ltd.
Room 1902, Tower 6, China Hong Kong City

Present : Derek Zen (Chairman) (DZ) Seneca Kwan (SK)
Anthony Ching (AC) Alex Leigh (AL)
Christine Booth (CB) C.C. Wong (CCW)
Chris Chung (CC) Steve Wong (SW)

william Ho (WH)

Irene Ho (IH)

Absent with Apology : Chan Yiu (CY)

J. M. Shen (JM)

1. The Minutes of the last meeting was read and adopted with the following amendments :

(a) Paragraph 2 (g) : this should read as Intercity 1997.

(b) Paragraph 5 (b) : the reference to CCW should be to CC.

2. Matters Arising from Minutes of the Last Meeting

Composition of Sub-committee Members and Chairmen

The following persons were approved:

<u>Sub-committee</u>	<u>Members</u>	<u>Chairman</u>
(a) Appeals	DZ, AC, Karic Chiu, Simon Hui, Roger Ling Thomas Ng, Clement Wong	DZ
(b) Board of Tournament Director	AC, Ricky Chu, WH, Kenny Lau	AC
(c) Administration & Support	IH, WH, CCW, CY, CC, C.C.Cheung, K.T.Lin	IH
(d) Development Committee	SK, SW, Chairman of JSBA, UBA(2), COBRA	JM

- | | | |
|----------------------------|------------------------|----|
| (e) Relationship Committee | AL, CB, JM & CY | AL |
| (f) Tournament Operations | IH, K.T.Lin, Kenny Lau | AC |
| (g) Intercity 1997 | Not yet appointed | AC |
| (h) Venue | AC, CB, IH | AL |

- still awaiting progress re upgrading the Association's status.
- SW to provide CB with the necessary information so that she could write to the HK Tourist Association.
- analysis of the results of the questionnaire already published in the Bridgzette.
- CB had written a warning letter to the player concerned.
- DZ had contacted Samuel Wan who had agreed to be the Vu-graph Commentator for the PABF Championships 1997.
- the replacement of Dr.K.F. Tung as NPC of the Youth Team had been approved in circulation. The composition of the Youth Team was finalized. It was NOTED one of the Pair (ranked 5th in the trial) had declined.
- CB had written a letter formally declining the invitation to send a national team to the 27th Djarum Bridge Championship.
- CY had prepared a budget for the publication of the Bridgzette.
- CC still to send instructions to our Bank to amend list of authorized signatories.

JM
SW

CC

3. Progress on Various Matters

- (a) All China National Championships(Division C)
No response had been received from members interested in participating in this tournament. DZ to inform the China Bridge Association accordingly.
- (b) PABF Championships 1997
Entries consisted of 11 in the Open, 9 in the Ladies and 6 in the Youth section. AC reported that sponsorship now totalled approximately \$262,000. Taking into account the projected costs of the Intercity 1997 as well, this meant that we faced a total deficit of about \$200,000.
The set up had been tested and was in order. It was NOTED that Mr. Jose Damiani, the President of the World Bridge Association, would officiate at the opening ceremony.
- (c) Hong Kong - Shanghai Interport 1996 and 1997
It was NOTED that for the first time in 7 years, Hong Kong had won the 1996 event. The 1997 Interport will be held later on this year.
- (d) Guangzhou - HK - Macau Triangular Interport

Awaiting proposed dates from Guangzhou.

- (e) 27th Djarum Bridge Championship
No response had been received to the announcement in the last edition of the Bridgzette.
- (f) Intercity 1997
Invitations would be sent out at the beginning of May.
- (g) Membership Cards
IH produced samples for approval at a cost of \$1.60 per each. It was RESOLVED to issue cards showing details of class of members and date of joining the Association. The colour scheme adopted is gold (for life members), light blue (for ordinary members), grey (for seniors) and green (for students). All membership cards to be subject to annual renewal except for those issued to life members.
- (h) HKCBA Homepage
AC reported that HKCBA could expect to be on-line this month.
- (i) Bridgzette
The annual budget of \$8,200 was APPROVED.
- (j) Computer Programme
AC had clarified objectives and parameters. IH to arrange for someone to write the programme.
- (k) Venue ('the premises')
CB tabled the draft Lease in respect of Flat A, 2nd Floor, Carfield Commercial Building, 75-77 Wyndham Street, Hong Kong ('the premises') together with her amendments. The Lease was for a term of 5 years commencing on April 1, 1997 at a monthly rent of \$25,000. RESOLVED (i) to approve the Lease in its present form subject to such further amendments as may be negotiated between CB and the landlord's solicitors.
(ii) that any one office bearer be authorized to sign the lease on the Association's behalf.
(iii) CC be authorized to make any payments necessary under the Lease.
(iv) the Association take out an insurance policy in respect of the premises.
IH reported on progress regarding decoration and fitting-out works RESOLVED that IH and AL be given authority to enter into such contracts with such contractors as they deem fit for the propose of fitting-out the premises and to purchase all appropriate furniture and equipment.

IH

- (l) Sir David Trench Fund
JM to report at next meeting. JM
- (m) Prize Points AC
It was AGREED to adopt the prize points as proposed by CC in the first part of the paper tabled at the meeting. A revision on optional measures was proposed. AC to prepare a new schedule.
4. Any Other Business
- (a) DZ to submit an activity report to the Secretary of the PABF by April 15. DZ
- (b) Delegates for PABF Champoinships
The Council appointed CC and IH as delegates for the PABF. It was noted that DZ was one of the Executive Vice-Presidents. RESOLVED that CC and IH be authorized to vote on the following matters at the PABF Delegates' Meeting':
(i) the reinstatement of the Korean Bridge Association to PABF (without conditions);
(ii) the selection of Indonesia and Chinese Taipei respectively as the venue for the 1999 PABF Championships and 2000 Congress.
- (c) Announcement to Members
AC had prepared an announcement for circulation to members giving details of the side games to be held during the PABF Championships, dates of the Intercity 1997 and Intercity trials.
- (d) World-wide Bridge Competition
It was NOTED that this would be held on 2 separate dates at 2 venues.
- (e) Open League
The closing date for entries was March 31, 1997. One late entry had been received. RESOLVED to accept such entry.
5. Date of Next Meeting
The next Council Meeting will be held on April 30, 1997 at 6:30 p.m. There being no other business, the meeting adjourned at 9:25 p.m.

CHRISTINE N. BOOTH
Hon. Secretary

1996 年英國金杯橋牌賽 (The 1996 Gold Cup)

史光 - Alex

“金杯”橋牌賽是當今英國國內最高水平的橋牌比賽，進入 1996 年“金杯”決賽的兩支隊伍是 DYSON 隊（隊員有 Armstrong、Crouch、Kirby、Liggins、Lodge）和 MACNAIR 隊（隊員有 Cope、Gibbons、Horsley、Kay、Rees），這次我們“帶領”讀者一起“參加”BBL Gold Cup，你在當時情形是如何做莊和防守，然後我們寫出當時的實際情形，通過這些例子，讀者可以了解英國優秀橋牌選手的風格及做莊、防守思路，當然，你也不難發現大師們的“臭牌”，知道他們并不象想像中那么“利害”，在某些牌上，恐怕還不及你處理得好呢。

The “Gold cup” is probably England's Prime Bridge Championship now. The 2 Finalists are. Dyson(Armstrong, Crouch, Kirby, Liggins, Lodge) and Macnaire(Cope, Gibbons, Horsli, Kay, Rees). As if you are one of the finalists, please decide how you would defend. Declare the hands below we would then reveal what actually happened at the tables. You are also invited to give thoughts to card 'sense', declarer plays, defense lines. They might not be as you might expect. but then bridge is a complicated thing, decisions could differ with opponents, occasions, etc.

(1) Board 4

你是東，拿着 ♠J5
You are East ♥10976
holding ♦A43
♣9763

你首攻 ♠J 是很正 ♠72
常的，接着，你看 ♥K843
到明手的牌 ♦KJ6
You lead SJ.A ♣KQJ8
normal attack. This
is the dummy.

叫牌過程 Bidding

W	N	E	S
1♠	—	—	Db1
—	3♦	—	3♠
—	3NT	All Pass	

第一圈跟牌為 ♠J，2，8，A，莊家出 ♣2，接 * 是 ♣6，K，5，第三圈，從明手出 ♠J，依次跟牌 ♦5，♦9，你出什麼？你如果用 ♠A 得，回出什麼？如果你忍讓，明手出 ♦K，依次跟牌為 ♦10 ♦7，你用 A 拿嗎？如果用 ♠A 拿，你回出什麼？如果你再認讓（根據叫牌，莊家應有 5 張 ♦），莊家再出 ♦，你的同伴墊 ♥5，這時你必需用 ♠A 拿了，你回出什麼？實際情

形稍後再告，請讀者多思考一會。

The cards followed are SJ,2,8,A,declarer then plays C2,6,K,5.Dummy next comes DJ,5,9,what card do you play?What do you play if you decide to take Da? Should you duck this trick,dummy would play DK,10,7.Do you take DA now or duck again? And you ducked again(According to the bidding,declarer should have 5),declarer would play a third diamond, partner discards H5,now you must make a choice,and with the maximal information.

(2) Board 21 NS Game N Dealer

		叫牌過程 Bidding			
你仍舊是東	♠AQJ1064	W	N	E	S
你持有	♥10	—	1♣(strong)	2♠	3♣
You are still	♦KJ	4♠	6♥	All pass	
East, holding	♣10764				

你首攻♠A，明手的牌為 ♠K82 ♥64 ♦Q32 ♣Q9852
You led SA,dummy

你們打 Reverse signal，故跟牌依次為♠A,2,9,5。下一張你出什麼？在他們的制度里，跟最大一張♠9，表示是奇數張，你會不會考慮到莊家的牌為♠5，如果是這樣，應當出♦，你認為出什麼最好？

You played "reverse signal". The cards followed were S2,9,5, being a top card, showed odd number of cards, delarar's hand could then be what diamond would you play as such?

(3) Board 32 EW Game

這次你是	♠AK8432	W	N	E	S
西，持有	♥K108	1♠	—	2♥	4♣
you are west here,with	♦K7 ♣A2	4NT	—	5♠(2key Card + ♥Q)	

?

你叫什麼？6♥還是7♥？What do you bid? 6H,7H?

(4) Board 8 (雙無，西開叫)

你是北，持	♠K982	W	N	E	S
You are North	♥95 ♦AQJ87	2♥ 2S	Db1	—	—
Holding	♣A4	—	?		Db1

你叫 Pass,2NT,3NT?

(5) Board 13

再度試試莊家作莊的方法。Another test for your declarer play.

你是東，二桌都叫到3NT。首攻都是♣6。明手出♣Q，右手邊跟♣2，你跟♣4，下面怎麼打呢？實際是一桌做成，另一桌失敗。你和明手的牌如下：(為了方便起見，這付牌順時針旋轉了90度)

You are East,both tables contracted 3NT,with C6 led.Dummy's Q win,C2,C4.
You and dummy's hands:

♠	♠KJ3	♠
♥	♥Q854	♥
♦	♦10742	♦
♣	♣AQ	♣
	Game All	
♠		♠
♥		♥
♦		♦
♣6		♣2
	♠A1076	
	♥A103	
	♦A54	
	♣1074	

即使你♠打對，只有8墩牌，即二墩♣，四墩♠，一墩♦，一墩♥，請問你如何打♥，當明手出♥4時，右手邊墊♥2，二位莊家一位打♥A，一位打♥10，你說誰成功？

There are only 8 tricks even if you get all the Spades right: 2 Clubs,4 Spads, 1 Diamond, 1 Heart.So you have to play Hearts. Then H4 was led, H2 followed, one declarer played ace,the other 10. What is your choice?

(6) 這付牌是雙有，敵方并未插叫，最後由你主打4♥。
Both vulnerable. No intervening bidding, you declare in 4H:

♠	♠AJ54	♠
♥	♥97	♥
♦	♦Q65	♦
♣	♣7542	♣
♠		♠
♥		♥
♦		♦
♣		♣
	♠K32	
	♥KQJ832	
	♦K4	
	♣A3	

首攻♣10，明手♣2，右手跟♣K，請問你出什麼？也就是你認為首攻

是單張，還是雙張。(三張小牌攻小)。如果你認為是單張，當然要放A。如果認為是雙張，可考慮認讓第一墩，或者不忍讓，如果你作莊，你打哪一張？(這一張決定你打成還是失敗)。下面是這6付牌的實際牌情。讀者打對的有几付，如果你全打對，你也可以獲得“金杯”的冠軍了。

C10 was led, dummy 2, East K. what do you play? Was it a singleton or double ton. The contract depended on it. If you got all the above 6 problems right, the "Gold Cup" is yours.

(1) 實際是東家再度回♠5，莊家已有10付牌。(西未取♥A)另一桌只叫到3D。DYSON隊贏，四家牌如下：

The actual east returned S5, so 10 tricks for declarer. (West 'lost' his HA even, trying to defeat the contract). The other table stopped at 3D for 11 IMP to Dyson. The 4 hands were.

	♠A1096	
	♥—	
	♦Q9872	
	♣A1042	
♠KQ843		♠J5
♥AQJ52	Game All	♥10976
♦105	Dealer W	♦A43
♣5		♣9763
	♠72	
	♥K843	
	♦KJ6	
	♣KQJ8	

如果你是東，當你♦A認讓到第三付拿時，已可計算出，莊家有4付♣(東如有♣A，不可能不拿，理由很簡單，不必分析)，已拿2付♦，1付♠A，如果莊家再有♥A，已夠9付，不必再送第3付♦，故♦A進手後，應攻♥10，至少二下。

If you were East and waited until the 3rd round to win the DA. You should have calculated as follows: declarer had 4 Clubs (West should have taken Ace if he had one), 2 Diamonds. 1 Spade and 2 Hearts if he had Ace, or 9 tricks. There was no need for A 3rd Diamond then, so after DA, you should switch to H10 for at least 2 down.

(2) 四手牌如下： The 4 hands were:

	♠5	
	♥AKQ98732	
	♦A96	
	♣A	
♠973		♠AQJ1064
♥J5	NS Game	♥10
♦108754	Dealer N	♦KJ
♣KJ3		♣10764
	♠K82	
	♥64	
	♦Q32	
	♣Q9852	

二桌都叫到6H，一桌在東出♠A時，西墊♠3，故東攻出♣4，結果6H下一，另一桌因西墊♠9，東攻出♦J，定約做成。

Both tables reached 6H. At table 1, after SA lead, west played S3, East switched to C4, defeating 6H by 1. At table 2, the S9 was played, East switched to DJ, 6H make.

(3) 一桌叫7H，一桌叫6H，四手牌如下：

One table bid 7H, the other 6, the hands were:

	♠J75	
	♥9743	
	♦Q982	
	♣K10	
♠AK8432		♠106
♥K108	EW Game	♥AQJ65
♦K7	Dealer N	♦A1064
♣A2		♣86
	♠Q9	
	♥2	
	♦J53	
	♣QJ97543	

當然，現在7H一定做成，因♠是2-3分布，故♠可得5墩，♥得5墩♦和♣共3墩，已有13墩。但如果♠是4-1分布，則7H一定做不成了。7H was made of course as Spades broke 2-3. Had they been 4-1, the contract should fail.

(4) 四手牌如下: The 4 hands were:

	♠K982		
	♥95		
	♦AQJ87		
	♣A4		
♠QJ1076		♠53	
♥J7	Love All	♥K104	
♦10964	Dealer W	♦53	
♣86		♣KQJ532	
	♠A4		
	♥AQ8632		
	♦K2		
	♣1097		

實際叫牌如下: This was the actual bidding:

W	N	E	S
2♥	Dbl	—	—
2♠	—	—	Dbl
—	2NT	—	4♥

All pass

從北的觀點看, 同伴既可以懲罰 2♥, 當然拿着♥套啦, 你和同伴不配, 且拿着敵方帶 K 的 4 張黑桃套, 相信懲罰 2♠ 是最佳叫品了, 如果看四手牌, 最佳合約是 6♦, 但能叫得到嗎?

From N's viewpoint, if partner could punish 2H badly, a misfit with partner, and holding opponents' suit with 4 to the K 9,8, a double of 2 Spades should appeal most. 6 Diamonds if of course best but could it be reached?

(5) 四手牌如下: The full hand was:

	♠98542		
	♥KJ2		
	♦J8		
	♣J32		
♠KJ3		♠A1076	
♥Q854	Game All	♥A103	
♦10742	Dealer N	♦A53	
♣AQ		♣1074	
	♠Q		
	♥976		
	♦KQ96		
	♣K9865		

結果 DYSON 隊的隊員 Liggins 放♥10 對了, 所以最後贏得冠軍, 這付牌也許靠運氣。

Ligging of Dyson's Team played H10 and was right, winning the championships, would you think it was luck?

(6) 四手牌如下: The 4 hands:

	♠AJ54		
	♥97		
	♦Q65		
	♣7542		
♠Q986		♠107	
♥A104		♥65	
♦AJ109		♦8732	
♣108		♣KQJ96	
	♠K32		
	♥KQJ832		
	♦K4		
	♣A3		

實際是 Dyson 本人做莊, 第一墩沒有忍讓, 防守在♥A 上手後連打♣, 提升♥10 為贏墩, 因而擊敗定約。以下几付牌是在半准決賽 (quarter final) 及半決賽 (semifinal) 中所表演。

Dyson was declaere and did not duck CA. So after winning HA, the defence played a 2nd then 3rd club, promoting H10 and defeating the contract. The Hands are from quarter and semifinal.

(7) N/S Game Dealer North.

在下列叫牌中, 你首攻什麼?

What do you lead after this bidding?

你是東, 持	W	N	E	S
You are	♠A53	1♦	—	1♥
East,	♥J1093	1♠	—	2♣
Holding	♦84	2♣	—	3♦
	♣AJ73	6♦	All pass	

考慮叫牌過程, 南叫 2♣, 會不會持♣KQxxx 或 Kxxxx, 因而如拔♣A 被莊家將吃, 然後♣K 墊去♥失張(?)。如拔♠A, 因♠是莊家長套, 也不願意作首攻, 請問讀者你考慮哪一張呢? 實際坐東為 Stuart, 首攻♥J。Stuart led HJ after some deliberation, fearing perhaps either, Aces lead could be ruffed while losers disposed of later on. Would you do the same. If not, which Ace should you lead and why?

四家牌如下： The 4 hands:

	♠KJ642	
	♥—	
	♦AKJ7532	
	♣8	
♠987		♠A53
♥Q765		♥J1093
♦9		♦84
♣KQ954		♣AJ73
	♠Q10	
	♥Ak842	
	♦Q106	
	♣1062	

如果西在南叫 2♣時，叫 Db1，此牌就不會叫上 6♦了，但是你如是西，肯在南第四花色逼叫情形，叫 Db1，暴露你的牌情嗎？另一桌正確叫到 5♦，但還要輸 13 IMP，因 6♦在首攻♥後已鐵成了。

Had West doubled 2C, 6D probably would not be reached, would you double A 4th suit to expose your strength? The other table stopped at 5D sensibly but lost 13 IMPs.

(8) NS Game Dealer W

下列叫牌過程 The bidding:

N	E	S	W
3♣	—	—	3♥
—	—	3NT	—
—	Db1	All pass	—

為方便起見，將牌旋轉 90 度。Hands switched for convenience.

♠8
♥52
♦AQ
♣Q9875432

♠Q92
♥Ak4
♦108432
♣AJ

首攻♥Q，如果你是莊家，如何打？考慮東加倍你會不會認為他有♣K 因而用♦Q下桌(如飛到)然後飛♣K。實際莊家就是用♦Q下到明手(飛到)，但飛♣失手，防守方回一張♦，明手的♣全部被堵塞。

HQ was led. What would be the best line with E's double, should he have the CK, calling for DQ finesse(if successful) then CK finesse?

In actual play, declarer did finesse Diamond then Club, losing a thoughtful Diamond return left the Clubs stranded and the contract going 4 down with 5 Clubs ironclad.

四家牌如下 The hands are:

	♠8	
	♥52	
	♦AQ	
	♣Q9875432	
♠K43		♠AJ10765
♥QJ1093		♥876
♦KJ75		♦96
♣K		♣106
	♠Q92	
	♥Ak4	
	♦108432	
	♣AJ	

另一桌也是叫成 3NT，首攻也是♥Q。由於未加倍，莊家打♣A，♣K 是單張，莊家已有 11 墩牌。

The other table also reached 3NT, also on HQ lead, as there was no double, declarer, played CA and had 11 tricks.

(9) E W Game Dealer S

- 你是南持 ♠K10643
You are soth, with ♥5
♦KJ5
♣QJ95

叫牌	W	N	E	S
bidding	1D	—	2H	Db1
	3H	5C	6H	All pass

同伴叫 5C 你首攻什麼？首攻很重要，當時 Hirst 首攻♣J，給莊家以時間，可以用♣K墊去♦，然後打大♦，墊去二張♠，因而完成定約，如果首攻

♠，根本無法完成 6H。

Partner bids 5C, what is your lead? The lead was important, Hirst led CJ. This gave time enough for declarer to discard a diamond on CK and then established the diamond suit for 2 spade discards. A spade lead would have sunk this 6H overambitious contract.

全副牌如下：

	♠Q75	
	♥83	
	♦Q3	
	♣1087432	
♠AJ		♠982
♥A1092		♥KQJ764
♦97642		♦A108
♣K6		♣A
	♠K10643	
	♥5	
	♦KJ5	
	♣QJ95	

(10) Game All Dealer S

你是東, 持	♠A106	W	N	E	S
You are East,	♥J84				1NT
hold	♦AK984	—	—	Db1	All pass
	♣K2				

四手牌如下： The 4 hands:

	♠Q2	
	♥KQ6	
	♦753	
	♣107653	
♠K9875		♠A106
♥10952		♥J84
♦J62		♦AK984
♣Q		♣K2
	♠J43	
	♥A73	
	♦Q10	
	♣AJ984	

同伴首攻♠5 (長3, 長5), 明手出♠2, 這是你看到的牌。你出A, 還是10, 多數出10較正確, 莊家用♠J贏進, 然後出♥3到明手♥k, 再由

明手出♣10, 你出什麼, 出♣2還是K, 實際是出♣K。

Partner lead S5 (3rd or 5th best), dummy play S2, this being what you see. You play SA or S10? S10 should be correct in majoring of the case. Declarer won SJ and H3 to dummy K, C10 row from dummy, you play C2 or CK? East actually played CK.

一張牌出錯, 原來應得+500, 現在變成-580, 另一桌東西打2S。So a wong card turned +500 into -580. The other table stopped at 2S by EW. (11)

NS Game Dealer S
在下列叫牌過程中： The bidding:

(a) 你是北	♠10973	W	N	E	S
持	You are	♥75			2♣
North, hold	♦8764	3♦	—	3♥	3♠
	♣J52	4♥	4♠	5♦	5♠
		—	—	6♦	—
		—	?		

這時你叫什麼? Pass 是最好結果, 實際N是Ispahani叫Db1。東叫6♥, 再被N加倍, 結果鐵成。

What would you bid? Pass is best. The actual North, Ispahani Doubled. East took out to 6H, doubled by N, but made.

(b) 你是南	♠KQJ864	也是 NS Game Dealer S			
持	♥—	W N E S			
You are	♦AK		1♣		
South	♣KQ983	3♦	—	4♥	4♠
Holdding		5♥	—	—	?

這時你叫什麼? 坐南的Patterson再叫5♠, 將東推上6♥, 由北加倍。What do you bid? South was Patterson and bidded 5S, pushing East to 6H, doubled by North.

以上(a)北只得1分, 都叫三次, 一次4♠, 二次Db1, 有道理嗎? (b)南雖然強牌, 先叫1♣, 再叫4♠, 我想也已叫足, 下面應由同伴決定叫什麼? 但二桌的南北都將對方推向必成的6♥, 你會這樣叫嗎? 起碼(a)的北位置, 你無理由叫三次, 對吧。

In hand (a), North had one point but bidded thrice, 1 4S and 2 doubles, reasonable? In (b), though South had a strong hand, I think he had described fully with 1C opening then 4S in the next bid, partner should take over. But both NS pushed their opponent to the ironclad 6H, would you have done that? You wouldn't have bidded 3 times with North's hand, would you?

以上 (a) (b) 是同一副牌，四手牌如下：
Both (a) and (b) hands are from the same, deal as:

♠10973		♠A5
♥75		♥AKQ109643
♦8764		♦-
♣J52		♣1064
♠2		
♥J82		
♦QJ109532		
♣A7		
	♠KQJ864	
	♥-	
	♦AK	
	♣KQ983	

荷蘭第 11 屆世界強手賽

東光 - Alex

The 1997 Cap Gemini World Top Pairs

世界頂級橋牌選手對式賽第 11 屆比賽已在 1997 年 1 月 16 日到 19 日在荷蘭橋牌節 (The Dutch Bridge Federation) 期間舉行，這種比賽一共邀請世界最佳的 16 對選手參加。這 16 對選手中每年都邀請一對女選手參加，1997 年被邀請的女選手是中國隊的孫茗及王宏利 (Sun Ming & Wong Hong Li)。她們因為獲得 96 年奧林匹克賽亞軍被邀。比賽方式是每對選手之間打 10 副牌，最後以 IMP 多少評定名次，也即每一 Pair 要打 15 輪，每輪 10 副牌。最後獲得冠軍的是巴西 (Brazil) 選手 Chagas - Branco。亞洲共有三對選手參加，Sun-Wang 得第 5 名，印尼 Lasut-Manoppo 得第 7，台灣的 Huang-Kuo 得并列 12。

The 11th Cap Gemini World Top Pairs was held from 16, 1, 97 to 19, 1, 97 in Holland during the Dutch Bridge Festival. As usual, it invited the world's best 16 pairs to participate. Every year, one ladies pair would be honored. The 1997's went to China's Sun Ming and Wang Hongli, on strength of their runners - up performance in the 1996 Olympiad Championship. The format of this contest

was for each pair is play 10 boards against every others and the IMPs obtained would determine the winners. After 150 boards, Brazil's Chagas - Branco came out top. 3 Asian pairs participated, Wang - Sun Achieved 5th position, Indonesia's Lasut - Manoppo were 7th and Taiwan's Huang - Kuo joint 12th.

這裡我們介紹中國選手三付牌。

3 Hands played by the Chinese Ladies are discussed here.

(一) 孫王在最後一輪對 Zia - Levin 的 10 付牌，共領先 25 IMPs，使他們升到第 5 的名次，下面這付牌就勝了 12 IMP。

In the final round against Zia - Levin, Sun - Wang gained a total of plus 25 IMPs to elevate them to 5th position, 12 of those from this hands:

	♠K1092	
	♥A10	
	♦K85	
	♣A1085	
♠A754		♠Q86
♥Q8	Game All	♥J743
♦62	Dealer E	♦Q43
♣KQJ43		♣762
	♠J3	
	♥K9652	
	♦AJ1097	
	♣9	

W	N	E	S
	Sun	Zia	Wang
1♣	—	—	1♥
—	2♣	—	2♦
—	2NT	—	3♦
—	3NT	Dbl	All pass

Zia 的加倍基于 Sun - Wang 牌點不足，己方應有 17 點左右，對方最多只有 23 點，不管怎樣，Zia 首攻 ♠6，依次出牌為 ♠3、♠A、♠2，然後西仍回攻 ♠4，依次出牌為 ♠9、♠Q、♠J，第三墩 Zia 回出 ♥3。這樣，莊家猜對 ♠Q 位置，共得 5 付♦，2 付♠，3 付♥，1 付♣，超 2 完成定約，共得 + 1150。

Zia's Double was based on Sun - Wang's insufficient strength, at best 23 HCPs. Nonetheless, Zia led S6, S3, SA, S2. Levin returned S4, S9, Q, J. Zia switched to

H3. After all these, declarer worked out the correct picture locating the diamond Queen to score 5 diamonds, 2 spades, 3 hearts, 1 club to plus 1150.

(二) 這付牌是防守問題，不如我先寫出叫牌情形，然後請問讀者將如何防守。(主打者是意大利名將 Lanzarotti，他們最後獲得這次比賽第二名)。This is a defence problem, see how you would fare, against the very hot Italian, Lanzarotti, 1st runner — up in the competition.

♠A98432
♥106 Love All
♦A7 Dealer S
♣J53

♠K5
♥Q9872
J53
♣A82

W	N	E	S
Sun	—	Wang	—
—	1♣	Db1(♦suit)	1♦(♥suit)
1	—	—	Db1
—	1NT	—	3NT

All pass

首攻♠7，明手出♠K，你用♠A拿，莊家跌下♠J。你回出什麼？回出♠對嗎？請分析叫牌，莊家叫1 NT時，必有♠擋張，起碼是Qxx，現在跌下♠J。起碼應是♠QJ10或♠QJ106（因同伴出♠7），所以回出♠根本沒有前途，Partner叫Db1表示♦套，如是Kxxxx或Qxxxx五張套，則必在♣或♥套中有一張大牌，否則如只有Kxxxx三點牌是不會自願叫牌的。如同伴的大牌除♦外，是在♣中的話，莊家已有9付牌，即2付♠，5付♥，1付♣，很容易利用投入或擠牌等在♦或♣上得到第9墩，所以唯一希望是同伴在♥上有一大牌。如是♥A，則莊家只有2付♠，1付♦，也許5付♣，不能完成定約，如果同伴是♥K，則希望莊家只有4張♣，仍不能完成合約，所以必需出♦A，再出♦7，讀者同意這樣分析嗎？實際上孫茗沒有回出♦。所以莊家很容易完成定約，得一滿分(Full Marks)。防守確實很難，能在臨場看出防守的關鍵張，很不容易。

S7 was led. Dummy played K, you took ace, declarer dropped J. Would you return spade? Please analyse the bidding. Declarer must have spade stopper on his 1NT bid, suggesting SQJ10 or even QJ106 on the S7 lead. As partner's

double showed diamonds Kxxxx or Qxxxx, she could have a side honour in clubs or hearts for her free bid. If partner's honours were in D&C, declarer would already have 9 tricks, 2 spades, 5 hearts, 1 club and the 9th on a throw in or squeeze in D or C. The only hope therefor would be partner's entry in hearts. With HA, declarer would only have 2 spades, 1 diamond, 4/5 clubs, if partner has HK, declarer could have only 4 clubs and still insufficient tricks. In any event, all pointed to DA switch and continuation. In actual play though, Sun Ming didn't return a diamond, contract made and lost a bushel of IMPs.

四手牌如下： The hands were:

♠A98432	Love All	♠76
♥106	Dealer S	♥K43
♦A7		♦K10982
♣J53		♣974
		♠K5
		♥Q9872
		♦J53
		♣A82

(三) 這付牌卻是主打(Play)的問題了。 This one is for declarer play.

這付牌孫茗的對手是Norway的 Helgemo及 Helness (獲這次比賽并列十二名)。

Sun — Wang's opponents were Norway's Helgemo and Helness who were equal 12th in this contest.

♠—
♥KJ9875
♦KQJ1098
♣J

Game All
Dealer W

♠AQJ5
♥A6
♦A43
♣Q643

W	N	E	S
2♠ (weeks)	3♥	—	3NT
—	4♦	—	4♠
—	5♣	—	6♦
All pass			

如首攻♠，這牌就易打得多，但首攻是♣8（長3，長5）跟牌依次為♣3，♣A，♣J。西回攻♣2，莊家將吃，東墊♣5，你是莊家，怎麼打？假定你打2輪王牌，停在手中，這時東西都跟了♦，接*你如何打♥？首先你信不信東家出♣8，再跟♣5，是按長3，長5的規矩出牌（如是真的，東家只有4張♣，如是5張，應首攻最小張♣5）。

A spade lead would be easy. But C8, it was (3rd or 5th)C3, Ace, J. West returned C2 ruffed by declarer, C5, C4. How would you continue. Suppose you drew 2 rounds of trumps and all followed, how should you play the hearts? The first thing to solve would be whether you believe the club spot cards were genuine or not.

如果這樣，西家有6張♠，2張♥，再有4張♣，那就只有單張♥，這樣，你應從手中出♥J，如東跟小就飛過去，這時唯一失敗的是西持的單張是♥Q，讀者你是如何打呢？實際孫若從手中出小♥，夢家出♥A，故事就結束了。這條路線只有西持單張Q，或單張10才能成功。這付牌叫6♦非常精彩，也很合理，可惜沒有打成，西的持牌如下：

If yes, East had only 4 clubs (If 5, he should lead C5) and West's hand should be 6 spades (2S bid), 2 diamonds (played), 4 clubs (as deduced) and 1 heart (logically left). You should therefor play HJ for a ride, failing only in the event of singleton HQ. Sun Ming actually played H5 to Ha, successfully if HQ or H10 fell only, contract failed as west's hand was:

♠K108642
♥2
♦62
♣A972

THE CANADIAN BRIDGE MAESTRO

by Samuel Wan

My debut into the Canadian bridge scene included an introduction to a legendary figure — a gentleman by the name of Bruce Gowdy. First of all, a bit of background about Bruce. A retired chartered accountant, Bruce holds the record of being the youngest player(at 19) to win the Spingold in 1949 (no cigar for guessing his real age). He is a WBF Life Master and among his numerous wins and titles was a bronze medal in the World Team Olympiad in 1972. It was indeed an honor to be playing with a celebrity who grew up with Charles Goren, Al Sobel, Alvin Landy, Sammy Kehela and Eric Murray.

Bruce and I had a date to play in the Stratified (A) pairs in the Canadian National held in March at the Royal York Hotel, a downtown landmark equivalent to the Peninsula. I must say I was thoroughly amazed that, at 67 years of age, Bruce's card play is still as sharp as a hawk, and I learned a lot from the great master.

The following hand illustrates my point (switched 180 degrees for readership convenience):

In the middle of the first session, we were pitched against two junior Canadian nationals, both budding but good players.

South Dealer, Nil

	North	
	♠AJ9	
	♥Q632	
	♦Q	
	♣AQJ86	
West		East
♠854		♠3
♥AJ9		♥875
♦K108743		♦A9652
♣7		♣K1063
	South	
	♠KQ10762	
	♥K104	
	♦J	
	♣942	

The bidding was short:

W	N	E	S
			2S
Pass	4S	All pass	

Seeing all four hands, it is easy to tell that East West had a cheap save at 5D but the way the auction went, it was impossible for them to do so.

West led the singleton club, putting immediate pressure on declarer. Bruce passed the first hurdle by going up with the ace. He then drew three rounds of trumps and played a club to the queen and king. At this point, East cashed the diamond ace and returned the H8. Without pausing for breath, my partner made the master play of laying the heart king on the table, winking viciously at me at the same time. There was nothing poor West could do. In practice, he took the trick and returned another heart but having come this far, Bruce did not go wrong and let this run to his ten. A beautiful book play.

East apologized to his partner, muttering that he had butchered the defence. "I should have ducked the club queen," he confessed.

"If you do that, I have a counter measure." Bruce quickly corrected him. And he went on to explain. "If you ducked, I will play a diamond myself, severing your communication. Now on a heart return, I will play the king as before and after ruffing the predicted diamond return, advance the heart ten, allowing West to win this trick - a typical avoidance play. Since hearts break 3-3, I am home. Of course if you continue diamonds instead of shifting to a heart, I will have to take the right view in the suit without any hint. That may be a bit harder but believe me, I will find the line."

Then he delivered the master stroke, "In fact, the correct defense is to win that club and shift to a heart before cashing the diamond. This way, West can take heart king and exit with a diamond to your ace. Now another heart from you kills dummy's entry as well as establishes the fourth trick for your side."

Not wishing to be left out of the analysis, I foolishly suggested. "couldn't you play a diamond yourself after drawing trumps, but before touching clubs?" "Nope," my partner retorted. "Defense could prevail by playing another diamond. That will squeeze dummy prematurely. I can neither let go a heart nor a club, since both are threats." Guys. What an awesome man!

PS. For those who are interested, despite the string of blunders committed by yours truly, our partnership survived and rather miraculously, came first in our section. But the results were not good enough for winning the overall.

Appeal Committee Report, 1996 CASE SIX

Subject: Tempo
Event: Quadruple Pairs Nov.15
Dealer: West
Vul: EW

			♠AJ7432
			♥Q5
			♦A85
			♣93
♠-	N		♠K105
♥AJ4		E	♥K9
♦Q932	W		♦K1054
♣AKQJ74		S	♣10852
			♠Q986
			♥1087632
			♦J6
			♣6

West	North	East	South
1♣	2♠*	P	4♠
P**	P	X	P
P	P		

* Weak Jump overcall

** Hesitation by West before Pass.

Result: 4♠x down 3, 500 to EW

Facts: West's hesitation before Pass was agreed. The Director was summoned to rule the justification of East's double.

Director's Ruling: The Director considered Pass by East was a logical alternative without the hesitation by West. There might be unauthorised information passed due to West's hesitation. As NS was damaged by such

infraction, the Director adjusted the score to 4S by North (undoubled) down 3 (-150 to NS).

EW appealed, stating that

- a) Partner had opened the bidding, with 3 Kings opposite an opening hand, double of 4♠ by NS is well justified.
- b) It was a Pairs event, leaving 4♠ undoubled is out of the question.
- c) North 2♠ is declared weak and obviously NS was sacrificing in advance, East clear action was double regardless of whether West had hesitated.

Committee Ruling : The committee voted 4:3 in favour of adjusting the score to 4Sx by NS, down 3.

The appeals committee members have no disagreement on the followings.

- 1) The principles adopted should aim at improving the game both in technique and in ethic.
- 2) Whenever possible, the benefit of doubt should be given to the non-offending side.
- 3) After a break of tempo, the offending side may not choose amongst logical alternatives any action that will cause damage to the non-offending side.

All being said, the difference in opinion amongst the committee members is on the answer to the question : 'Is Pass by East a logical alternative?'

Majority of our members says no. We concur with the view point put forth by EW : a) The mere fact that West had opened the hand and NS first weak jump overcalled and then went to game; with or without hesitation, East holding 3 kings, had a clear-cut double. b) The fact that this is a pairs event reinforce the case, Pass would almost guarantee a bottom score and East has to do something, double appears to be the most appropriate action, the actual action taken by East.

Comment from Committee Chairman : This is going to be a controversial issue, as can be judged from the split opinion even amongst the committee members.

I think it appropriate to elaborate further the principles adopt as mentioned above, so that our member will realise the ethical requirements we will impose on the game, as well as giving this committee some feedback.

Lets go back to the original hand to illustrate the point, using some hypothetical situations:

i) Case 1- Had the bidding went

W	N	E	S
1♣	2♠	P	3♠ (instead of 4♠)
P*	P	?	

* Break of Tempo

Although the contract will still go 2 down and EW is cold for 3NT, but now Pass by East is, in our view, a logical alternative and we will rule it that way.

ii) Case 2 - Had East held ♠105x ♥K9 ♦KJ54 ♣10852 and after the actual sequence, opposite the same West hand, EW is cold for 6♣, now West's hesitation could easily have suggested to East that he should bid on, and again we will rule East to pass, because pass in this case is again a logical alternative. We have to give the benefit of doubt to the non-offending side.

iii) Case 3 - Using an extreme opposite example, had East held ♠KQJ10 ♥QXX ♦XXX ♣XXX, should West opened 1♣ and eventually NS went to 4♠, with or without hesitation, I presume nobody will dispute that double is a clear-cut course, and pass is unthinkable.

In short, although most of our committee member does not think a hesitation by a player should bar his partner from bidding, all players must be reminded the appeals committee will have no hesitation to rule in favour of the non-offending side, when in case of doubt. The best way to avoid situation like this arise is to plan our bidding, avoid undue hesitation, and maintain self imposed active ethics to deal with any embarrassing situations.

Committee Chairman : Derek Zen

Members Present : C. Y. Chan, Samuel Wan, Anthony Ching, Clement

Wong, Simon Hui, Karic Chiu

Scribe : Derek Zen

Report on the HKCHA October 96 Opinion Poll

by J.M. Shen

A total of 30 replies were received. Only one chose to remain anonymous. The results are summarised in the attached sheet. For items where the responder has to choose one item from (a), (b), (c) etc., the percentage of each item was reported. For items where the responder has to give a priority, the average value of the priority of the item was reported. Some adjustments are necessary as not all responder follow the instructions exactly.

The summary is more or less self-explanatory and it is gratifying to know that members who care to respond are basically happy with the present operation of the HKCBA. For most items this is confirmed by a vast majority. Issues with less consensus include

#Keeping of Premises Fund - 57% for, 43% against.

#Tournament Directors - 59% satisfied, 41% not.

Many of the responders provided other suggestions which have been forwarded to the relevant committees for consideration. This exercise is truly worthwhile and will give the future Council valuable guidelines for future planning.

HKCBA Opinion Poll October 96

Summary of Replies

A. Format of Tournament

1. Are you generally satisfied with the current format of the yearly tournament shedule?
Yes 83% No 17%
2. If not, what tournaments should be organised more frequently?
Pairs 22% Teams 34% Individuals 22% Others 22%

B. Venue

1. Taking into account of financial aspects, give your priority of the venues.
Mariners' 1.83 Chung Ngan 1.79 Little Flower 2.62
2. What are your prime considerations for a "good" venue ?
Accessibility 1.50 Spacious 2.67 Catering 3.27 Cost 2.70

C. Finance

1. Please indicate your class membership with HKCBA
Life 37% Full 50% Student 10% Senior 3%
2. Give your view on the current level of fees charged

	High	Low	Reasonable
2.1 Membership Fee of your class	10%	20%	70%
2.2 Membership Fee in general	10%	20%	70%

- 2.3 Tournament Fee in your class 17% 10% 73%
- 2.4 Tournament Fee in general 17% 10% 73%
4. What is your view on the current prize point levels? 7% 45% 48%
3. Are you prepared to pay higher chargers for better venue? Yes 48% No 52%
5. Are you prepared to pay higher charges for better prizes to winners?
Yes 30% No 70%
6. Do you think the HKCBA Club Premise Fund worth preservin
Yes 57% No 43%
7. Are you prepared to contribute towards the Club Premise Fund to make acquiring our Premise feasible? Yes 31% No 69%
8. Areas should more resources be diverted to
elite players 3.24 youth/students 2.24 public 1.97 members 2.55

D. Tournament Schedule

1. Please indicate your preference on the-days of tournament
Tue&Fri 71% Mon&Thu 21% Others 8%
2. Give your priority to the events in the reply sheet
Cup 2.66 Gold Pt 2.59 1-Session 3.93 2-Session 4.17 3-Session 5.31
Year-rd 4.21 Weekend 5.10
3. Give your priority on the starting time of the tournament
6:30 pm 2.45 6:45 pm 1.59 7:00 pm 2.45
4. Do you think our practice of playing about 26 boards per session is
Too many 7% Too few 10% About right 83%

E. Master Points & Ranking

1. Give your opinion on the awards in our tournaments regarding

	High	Low	Reasonable
1.1 Master points	3%	11%	86%
1.2 Gold points	11%	14%	75%
2. Opinion on the requirement in achieving various rankings	0%	11%	89%

F. Tournament Directors

1. Are you generally satisfied with the standard of our Directors?
Yes 59% No 41%
2. Give your priority for areas for improvement
Conduct/Manner 1.76 Knowledge of Law 1.70 Skill in Bridge 2.83
3. Are you interested in undergoing a Director-training programme?
Yes 21% No 79%

G. Bridgzette

1. Are you satisfied with the Bridgzette Yes 89% No 11%
2. Give your order of importance on the aspects of the Bridgzette
regularity 1.76 complete results 2.00 articles/content 1.96
3. Are you prepared to assit in the publication of the Bridgzette?
Yes 21% No 79%

TOURNAMENT RESULTS

Chinese New Year Swiss Teams

25/2/97

		V.P.	M.P.	P.P.
1	Pauline Ling, Roger Ling, Fu Kwan, I L Ieong, Henry Lam, Benny Kwok	72	6.0	30
2	Steve Wong, Robert Zajac, Lawrence Lau, K L Fung, Imran Gardezi	65	3.0	---
3	W Y Sit, Ricky Chu, Patrick Lui, Nelson Hsi	63	2.0	---
4	Samme Lee, C C Tam, Alex Leigh, F H Chow	61	1.5	---
5	Momoko Cheng, Wendy Simpson, Midori Kaneko, Yukiko Mizuguchi	60	1.2	---
6.	Chan Yiu, Amy Yeung, Derek Zen, Chris Chung	53	---	---
7	Irene Ho, Anthony Ching, Lu Qin, Christine Booth	38	---	---
8	Patrick Yum, Laurence Lo, Ng Wai Kin, Daniel Chui	25	---	---
9	C C Cheung, C K Cheung, Simon Wong, W K Yeung	24	---	---
10	Lowell Andrews, Carol Dalzell, Shirley Leong, Flora Wong	19	---	---

AGM Special Pairs

28/2/97

NS		%	M.P.
1	K L Hui -- Yau Ngai	64.69	3.6
2	Peter Poon -- Anthony Ching	63.22	1.8
3	W K Chan -- L T Pang	59.97	1.2
4	Imran Gardezi -- Robert Zajac	56.92	0.9
5	C Y Chong -- Paul Lau	54.04	0.7
6	Laurence Lo -- Ng Wai Kin	53.55	0.6
7	Shirley Leong -- Francis Abraham	53.44	0.5
8.	Roger Choi -- J M Shen	52.08	0.5
9	Christa Lee -- Y S Lam	50.77	0.4
10	C K Cheung -- W K Hon	50.09	---
11	Bell Tam -- Y K Cham	48.32	---
12	C C Poon -- Peter Pang	48.10	---
13	Y C Leung -- W C Mo	47.90	---
14	Billy Fung -- K HChui	44.01	---
15	Momoko Cheng -- Yukiko Mizuguchi	41.73	---
16	Irene Ho -- Christine Booth	39.76	---
17	Cathy Lee -- Pearlie Chan	38.10	---
18	Anthony Lui -- Peter Chan	32.78	---

38

EW

1	Chan Yiu -- Steve Wong	61.81	3.6
2	Samme Lee -- P S Shum	61.16	1.8
3	H S To -- N F Tsao	58.35	1.2
4	Simon Lee -- C C Cheung	55.33	0.9
5	Eric Au -- Tom Leung	55.17	0.7
6	W K Lai -- Alan Sze	54.57	0.6
7	Albert Chow -- Derek Yew	53.64	0.5
8	F Y Ng -- F L Wong	52.07	0.5
9	Robert Yung -- Waris Hussain	51.41	0.4
10	Sunny Lam -- Tsang Chun Yin	48.42	---
11	Ricky Chu -- W Y Sit	47.94	---
12	T T Sum -- Patrick Lui	46.50	---
13	Jacky Liu -- Jonathan Lee	46.08	---
14	C C Tam -- Lam Shee	45.28	---
15	Simon Wong -- Daniel Chui	44.26	---
16	Raymond Mak -- L H Chin	42.53	---
17	K T Cheung -- Joseph Tsik	38.50	---
18	S K Luk -- S F Kwok	36.41	---

Ladder Teams Qualifying

4 & 7/3/97

		V.P.	M.P.	P.P.
1	Roger Ling, Fu Kwan, I L Ieong, Benny Kwok	120	11.7	100
2=3	C C Cheung, W C Li, Daniel Chui, Ng Wai Kin	115	4.9	60
2=3	Ashley Lung, Peter Yeung, DerekZen, Karic Chiu, Benjamin Kwok, Nelson Hsi	115	4.9	60
4	H W Wong, K L Choy, William Ho, Chan Yiu, Thomas Ng	110	2.9	---
5=6	K L Fung, N Y Kong, Leo Chow, W H Cheung	99	2.2	---
5=6	Shirley Leong, E M Barham, C Booth, Irene Ho	99	2.2	---
7=8	Anthony Ching, Steve Wong, L Lau, Chris Chung	98	1.6	---
7=8	Samme Lee, P S Shum, W Y Sit, Ricky Chu	98	1.6	---
9	Henry Lam, Pauline Ling, F H Chow, Patrick Lui	97	1.3	---
10=12	Bell Tam, Eric Au, Sheldon Cheung, Boaz Szeto	92	---	---
10=12	Kinson Hui, H L Hau, Summy Man, Frederick Mak	92	---	---
10=12	Laurence Lo, Patrick Yum, C K Cheung, Simon Wong	92	---	---
13	Seneca Kwan, Peter Yum, W K Chung, M K Tam	91	---	---
14	Vincent Fung, C Y Lam, J M Shen, John	82	---	---

39

15	Stephen Kwok, Alberto Rodrigues, Gilbert Chan, Nancy Neumann, Shirley Chag, L J Remedios	78	---	---
16	S K Luk, L T Pang, Alan Sze, K L Hui	75	---	---
17	Billy Szeto, Cheung Lik, W H Yung, W K Ngau	61	---	---
18	Chan Wai Man, C M Chan, Fiona Poon, Chi Kit	58	---	---
19	Adam Lam, Francis Wong, Chris Lee, Szeto Wai Yuen	30	---	---

Ladder Pairs Qualifying

11 & 14/3/97

NS		Match Point	M.P.	P.P.
1	Yau Ngai -- L T Pang	577.59	5.6	100
2	Zeev -- Imran Gardezi	511.74	2.8	60
3	S S Bux -- Ashley Lung	499.93	---	---
4	C C Cheung -- W C Li	499.12	1.4	---
5	Ella Graca -- Chan yiu	489.48	1.1	---
6	Steve Wong -- Chris Chung	478.52	0.9	---
7	Samme Lee -- K F Tung	477.06	0.8	---
8	N Y Kong -- K L Fung	464.68	0.7	---
9	W K Chung -- M K Tam	461.76	0.6	---
10	Peter Yum -- Seneca Kwan	461.18	---	---
11	Cheung Lik -- Billy Szeto	454.41	---	---
12	W K Hon -- C K Cheung	447.26	---	---
13	Patrick Lui -- Benny Kwok	446.39	---	---
14	Anthony Ching -- Robert Zajac	433.39	---	---
15	Jacky Liu -- Vasco Lau	429.92	---	---
16	Flora Wong -- Lawrence Lau	426.83	---	---
17	Shirley Leong -- Francis Abraham	399.21	---	---
18	Momoko Cheng -- Wendy Simpson	371.75	---	---
19	H L Yu -- John Chai	370.38	---	---

EW

1	Thomas Ng -- L L Lee	575.97	5.6	100
2	Alan Sze --S K Luk	529.00	2.8	60
3	W Y Sit -- Ricky Chu	514.62	1.9	---
4	F H Chow --T T Shum	514.50	1.4	---
5	Norman Hsu -- P S Shum	489.35	1.1	---
6	K L Hui -- W K Lai	489.03	0.9	---
7	H L Tsang -- Laurence Lo	465.38	0.8	---
8	Eric Au -- Sheldon Cheung	461.70	0.7	---
9	Yukiko Mizuguchi -- Midori Kaneko	461.17	0.6	---
10	K P Chiang -- Hugo Hui	455.05	---	---

11	Simon Wong -- Patrick Yum	434.71	---	---
12	Irene Ho -- C C Wong	430.55	---	---
13	Daniel Chui -- Ng Wai Kin	428.03	---	---
14	Roger Choi -- Christine Booth	426.50	---	---
15	Kinson Hui -- Frederick Mak	418.71	---	---
16	Lisa Wong -- Shirley Hui	405.06	---	---
17	Y S Lam -- Christa Lee	403.47	---	---
18	Paul Lau -- C Y Chong	352.88	---	---

March Handicap Pairs

18/3/97

		%	M.P.	P.P.
1	Paul Lau -- C Y Chong	61.73	3.7	60
2	Wendy Simpson -- Ella Graca	59.48	1.9	40
3	W K Yeung -- Simon Wong	58.50	1.2	---
4	Bell Tam -- Sheldon Cheung	58.44	0.9	---
5	Yukiko Mizuguchi -- Momoko Cheng	58.36	0.7	---
6.	C C Cheung -- Simon Lee	57.51	0.6	---
7	Jacky Liu -- Samme Lee	56.38	0.5	---
8	Bhagwanti Mohan -- Kavita Butalia	54.88	0.5	---
9	Robert Zajac -- Imran Gardezi	51.57	---	---
10	Robert Yung -- Norman Hsu	50.81	---	---
11	C K Cheung -- W K Hon	50.53	---	---
12	Eileen Tonroe -- Fantana Waller	50.18	---	---
13	W H Chan -- H S Kong	49.07	---	---
14	Y S Lam -- Christa Lee	46.63	---	---
15	Shirley Leong -- Chan yiu	45.11	---	---
16	Kanen Wong -- Eve Leung	43.62	---	---
17	Annie Boller -- Walter Beller	36.90	---	---

Ladderette Teams Qualifying

21 & 25 March 97

		V.P.	M.P.	P.P.
1	Patrick Lui, T T Shum, F H Chow, Nelxon Hsi	127	77	100
2	Thomas Ng, K L Choy, L Lau, Chris Chung	122	3.9	60
3	K H Chui, Billy Fung, N F Tsao, Sam To, W Y Lee	112	2.6	---
4	Bell Tam, Eric Au, Sheldon Chung, Tom Leung	111	1.9	---
5	C C Cheung, W C Li, Laurence Lo, Patrick Yum	103	1.5	---
6.	Roger Choi, Robert Zajac, Terence Mak, S C Kan	97	1.3	---
7	Amy Yeung, William Ho, Ella Grace, Monica Chan	95	1.1	---

8	Henry Lam, Pauline Ling, Roger Ling, Fu Kwan, Benny kwok, I L Jeong	81	---	---
9=10	L T Pang, W K Lai, W K Chan, Yau Ngai	76	---	---
9=10	Chan Yiu, M K Tam, Momoko Cheng, W K Chong	76	---	---
11=12	Samme Lee, K F Tung, K L Fung, Alex Leigh	70	---	---
11=12	Stephen Kwok, Imran Gardezi, Xasco Lau, Z H Li, Leung Siu Ting, Koon Cheng	70	---	---
13	Nap Wong, Michael Lam, Francis Wong, Li Siu Chung, Lam Hin Shek	66	---	---
14	Irene Ho, Anthony Ching, Danuel Chui, Ng Wai Kin, Christine Booth	64	---	---

Paul Jones 2

1/4/97

		%	M.P.	P.P.
1	Patrick Lui -- K L Fung	56.94	2.7	60
2	Ella Grace -- Jacky Liu	53.80	1.4	---
3	Y S Lam -- Christa Lee	53.44	0.9	---
4	Cheung Lik -- Billy Szeto	51.06	0.7	---
5	Anthony Lui -- Sunny Lau	50.63	0.5	---
6	L L Lee -- Momoko Cheng	50.56	---	---
7	H S To -- N F Tsao	49.74	---	---
8	Kavita Butalia -- Bhagwanti Mohan	48.81	---	---
9	C C Ng -- K P Chiang	45.07	---	---
10	Chan Yat Bun -- Sheldon Cheung	38.56	---	---

EW

1	Midori Kaneko -- Sachiko Nakatani	67.41	2.7	60
2	C C Cheung -- Simon Wong	60.62	1.4	---
3	Roma Chulani -- Manu Chulani	56.77	0.9	---
4	W K Yeung -- Patrick Yum	54.46	0.7	---
5	Glenn Shannahan -- Cathie Hagstrom	51.30	0.5	---
6	Tsang Chun Yin -- Anderson Sung	51.12	---	---
7	Chan Yiu -- Imran Gardezi	46.09	---	---
8	Bell Tam -- Eric Au	44.05	---	---
9	Shirley Leong -- Barbara Riley	43.53	---	---
10	Yokiko Mizuguchi -- Maniko Matsukawa	40.85	---	---
11	Norman Hsu -- Shirley Hui	27.05	---	---

Ladder Team 2

11/4/97

Ladder A

V.P. M.P. P.P.

1	Peter Yeung, Derek Zen, Karic Chiu, Nelson Hsi	67	2.0	30
---	--	----	-----	----

2	Roger Ling, Fu Kwan, I L Jeong, Benny Kwok	62	1.0	---
3	K I Choy, William Ho, Thomas Ng, L L Lee	54	---	---
4	C C Cheung, W C Li, Daniel Chui, Ng Wai Kin	17	---	---

Ladder B1

V.P. M.P. P.P.

1	K L Fung, N Y Kong, Leo Chow, W H Cheung	46	2.0	30
2	Samme Lee, P S Shum, W Y Sit, Ricky Chu	40	---	---
3	Henry Lam, Pauline Ling, Patrick Lui, T T Shum	19	---	---

Ladder B2

1	Anthony Ching, Steve Wong, Lawrence Lau, Chris Chung	59	2.0	30
2	Kinson Hui, H L Hau, Summy Man, Frederick Mak	27	1.0	---
3	Shirley Leong, E M Barham, Christine Booth, Imran Gardezi	38.56	---	---

Ladder C1

1	Vincent Fung, J M Shen, John Chai, T C Chu	53	2.0	30
2	Bell Tam, Sheldon Cheung, Boaz Szeto, Tom Leung	31	1.0	---
3	Nancy Neumann, Stephen Kwok, Gilbert Chan, Alberto Rodrigues	21	---	---

Ladder C2

1	S K Luk, L T Pang, Alan Sze, W K Chan	56	2.0	30
2	Seneca Kwan, W K Chung, M K Tam, Alex Leigh	24	1.0	---
3	Asam Lam, Michael Lam, Stanley Chan, Cheung Lik	16	---	---

Ladder D

1	Amy Yeung, Ella Graca, Irene Ho, Monica Chan	30	1.0	30
2	Sean Tong, C Y Tsang, Sunny Lam, Edward Liu	0	---	---
9	Shirley Leong -- Barbara Riley	43.53	---	---
10	Yokiko Mizuguchi -- Maniko Matsukawa	40.85	---	---
11	Norman Hsu -- Shirley Hui	27.05	---	---

April Combination Pairs

8/4/97

		%	M.P.	P.P.
1	Shirley Leong -- Christine Booth	60.90	3.4	60
2	Boaz Szeto -- Billy Szeto	57.31	1.7	40
3	Shirley Hui -- Norman Hsu	55.19	1.1	---
4	Patrick Lui -- K L Fung	52.69	0.9	---
5	C C Wong -- Irene Ho	52.56	0.7	---
6	Sheldon Cheung -- Eric Au	52.31	0.6	---

7	Bhagwanti Mohan -- Kavita Butalia	51.41	0.5	---
8	Bell Tam -- Raymond Mak	51.09	---	---
9	Robert Zajac -- Imran Gardezi	49.17	---	---
10=11	W K Szeto -- Andy Leung	46.79	---	---
10=11	K H Chui -- Billy Fung	46.79	---	---
12	Wendy Simpson -- Eileen Tonroe	41.73	---	---
13	K S Kam -- Nelson Hsi	41.67	---	---
14	Stephen Lee -- Lyman Lee	40.38	---	---

Open Team of Six **15,18 & 22/4/97**

		V.P.	M.P.	P.P.
1	H W Wong, K L Choy, Thomas Ng, L L Lee, Jonathan Lee, Chan Yiu	195	23.2	140
2=3	Chris Chung, Robert Zajac, K P Chiang, Steve Wong, Lawrence Lau, Summy Man	148	9.7	80
2=3	C C Cheung, W C Li, Laurence Lo, Ng Wai Kin, W K Yeung, Simon Wong	148	9.7	80
4	Ashley Lung, S S Bux, Nelson Hsi, Peter Yeung, Peter Chun, Derek Zen, Karic Chiu, Anthony Ching	135	5.8	---
5	Samme Lee, T T Shum, F H Chow, Patrick Lui, W Y Sit, Ricky Chu	134	---	---
6	Roger Ling, Fu Kwan, Henry Lam, Pauline Ling, I L Jeong, Benny Kwok	126	---	---
7	K L Fung, K T Lin, Sheldon Cheung, Bell Tam, Tom Leung, Peter Kan, K H Chui, Chuen Ho Ko	119	---	---
8	Mario Yeung, Alex Leigh, Jacky Liu, William Ho, Louis Leung, Andy Leung	113	---	---
9	Amy Yeung, Monica Chan, Irene Ho, Ella Graca, Momoko Cheng, Sachiko Nakatani	110	---	---